

0502 外国语言文学

一、学科概况

外国语言文学属于人文社会科学学科，涵盖外国语言学 and 外国文学研究，是中外文明与文化交流的产物。在我国，外国语言文学研究历史悠久。20 世纪以来，本学科得到了较快的发展，尤其是近 30 年来发展迅猛，研究领域不断拓展，知识体系日臻完善。

语言学萌芽于古人对文字的发明和对语言的地域变异及历时变异的描述和探讨。古代语言研究主要集中在对书面语言（特别是经典文献）的研究，18 世纪后期以来，人们通过对印欧语系诸语言谱系关系的研究，发现了语言演变的一些规律。在此基础上，语言学逐渐向社会科学领域扩展，到 20 世纪上半叶，成为横跨人文和社科两大门类的学科。文学研究源于古人对诗歌等文艺作品的搜集、整理和批评。现代意义上的外国文学研究既积极借鉴吸收域外文学批评方法，又扎根民族文学研究和文化的繁荣和发展，致力于对外语所属国的各种文学思潮、文学理论与流派、文学体裁、作家作品以及它们在中国的接受展开研究，致力于对中国文学文化经典、文艺思潮、文学理论及思想在域外的传播展开研究。现代意义上的外国文学研究与语言学、文化研究、历史学、哲学、美学、心理学、社会学等联系密切，相互渗透。

本学科涵盖 5 大研究领域，以语言、文学为主体，向翻译学、国别与区域研究、跨文化研究等领域拓展。文学研究借鉴相关学科的理论与方法，出现跨领域、跨学科的发展要求；语言学研究已体现出学科前沿性、交叉性的发展态势。

在经济全球化、文化多元化的 21 世纪，外国语言文学的学科地位及重要性更加凸显，在促进文化传承与传播、加强世界各国人民之间的了解与交流、推动我国人文社会科学发展，以及提升我国的外语教育与外语人才培养质量等方面具有不可替代的作用。

二、学科内涵

1. 研究对象 外国语言文学包括外国语言研究、外国文学研究、翻译研究、国别与区域研究、比较文学与跨文化研究。

外国语言研究属于语言学范畴，是研究外国语言及其运用的综合性学科，研究语言的性质、形式、意义、构造、功能、变异、进化、获得和产出。应用语言学的研究范围包括外语的教学、使用、规划和政策，外语能力测评，双语和多语现象，语言与文学、民族、社会和文化的关系，言语与人的思想、心理和行为的关系，言语产品的加工与合成（包括机器翻译），词典学等。

外国文学研究属于文学研究范畴，研究对象包括外国作家作品、外国文学史、外国文学思潮与流派、外国文学理论与批评等。近年来，外国文学研究在广度和深度方面都有了新的拓展，边缘文学研究得到加强，跨学科特征日趋明显，与中国文学研究和文化研究的发展及国际传播之间的联系更为紧密。外国文学在文化传承与传播、加强世界各国人民之间的了解与交流、推动我国的文学事业发展等方面起着积极作用。

翻译研究领域涉及比较文学、语言学、跨文化交际、文化研究、哲学、历史学、心理学、社会学等领域,借鉴语言学、文学、跨文化交际等学科的研究理论与方法,研究口笔译活动及其规律,文学与文化的跨语言、跨民族、跨国界的传播、接受和交流的规律及相关理论问题,主要内容包括翻译理论、翻译史、翻译政策、应用翻译、翻译批评、翻译教学研究、口笔译研究、机器辅助翻译研究、翻译产品等。

国别和区域研究借助历史学、哲学、人类学、社会学、政治学、法学、经济学等学科的理论和方法,探讨语言对象国家和区域的历史文化、政治经济社会制度和中外关系,注重全球与区域发展进程的理论 and 实践,提倡与国际政治、国际经济、国际法等相关学科的交叉渗透。

比较文学研究中外文学关系、跨国文学比较、文学传播与接受;跨文化研究探讨多元文化语境下不同文化之间的交流、碰撞与影响。这一领域具有明显的跨学科特征,涉及比较文学与文化、跨文化交际学、跨文化传播学、形象学等领域。

2. 理论 外国语言文学研究所涉及的理论模式和理论假设纷繁众多,不同研究方向存在不同的理论模式或理论假设,如外国语言学与应用语言学理论、外国文学理论、文化研究理论、翻译理论、跨文化交际理论等。有的涉及外国语言文学特定研究分支的微观理论,有的是具有跨学科特征的宏观理论模式。此外,外国语言文学研究也大量借鉴和运用其他人文、社会科学,甚至自然科学的理论和研究方法。

3. 知识基础 语言学的知识基础包括外国语言的谱系、语音、音系、文字、形态、句法、语义、语用、篇章等方面的知识及语言学流派和语言学史的知识。外国文学的知识基础包括对象国的文学史、理论与批评方法、重要作家作品、重要思潮与流派、对象国的历史文化背景等。翻译研究的知识基础包括中外语言知识、对象国的历史文化背景、翻译基础理论、翻译史、对比语言学、跨文化交际理论等。国别与区域研究的知识基础包括相关国家的历史、政治、经济、社会、文化、国际关系等知识。比较文学与跨文化研究的知识基础包括中外经典作家作品、文学理论与批评方法、文化批评、中外文学与文化交流史、国别文学与文化史、跨文化交际等。

4. 研究方法 外国语言文学的研究方法多种多样,取决于所涉及的语言文学文化对象及所研究的问题。一般来说,包括历史比较法、定量研究、定性研究,基于语言事实和文本的描写性研究、参照不同理论的阐释性研究,以及各种中外文化现象的比较研究。

现阶段外国语言文学在研究对象、基础知识、研究方法等方面日益体现如下特征:由传统的语言、文学研究不断扩展到翻译研究、国别与区域研究、跨文化研究,语言、文学与文化研究相互渗透;由重视结构的研究拓展至强调功能和应用的研究;由单一语言文学的研究转向多语言文学的对比研究;由纯描写性研究转向解释性、实证性研究;跨学科和交叉性研究趋势更加凸显。

三、学科范围

外国语言文学学科现设 13 个学科方向:英语语言文学、俄语语言文学、法语语言文学、德语语言文学、日语语言文学、印度语言文学、西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学、欧洲语言文学、亚非语言文学、外国语言学及应用语言学、翻译学、比较文学与跨文化研究。

1. 英语语言文学 涉及主要英语国家(包括美国、英国、澳大利亚、加拿大、爱尔兰和

新西兰)的语言、文学与国情等研究。语言研究包括音位学、句法学、语义学、语用学、社会语言学、应用语言学、心理语言学、语言习得、语言测试、法律语言学、词典学、文体学、话语分析、语篇分析、英语教学、语言对比与翻译等。文学研究包括英语国家文学,如文学史、作家研究、作家作品、西方文论、文学翻译、文学对比、比较诗学、文学批评,以及英语国家的政治、历史、社会和文化等。

2. 俄语语言文学 涉及俄语语言、俄语国家文学、俄语国家文化与国情等研究。语言研究包括俄语语言学理论与流派、俄语教学、俄语语言专题研究、俄语语言边缘学科(如社会语言学、话语语言学、心理语言学、国情语言学、计算语言学等)、俄汉语对比与翻译研究等。文学研究包括俄罗斯文学、俄罗斯文学史、俄罗斯文艺理论、俄罗斯文学流派及文艺思潮、俄罗斯作家及作品、俄罗斯与中国及独联体国家的文学交流关系等。

3. 法语语言文学 涉及法语语言及其运用、法语国家的文学文化与国情等研究。语言研究包括法语普通语言学、法语语言学理论与流派、法语语言对比与翻译,以及现代法语语言学专题研究,尤其是法语语言学各核心理论方法与边缘学科研究等。文学研究包括法语国家或地区的作家作品、法国文论、西方文艺理论、现代法国文艺思潮、法语国家文学名著赏析等。

4. 德语语言文学 涉及德语语言及其运用、德语国家的文学文化与国情等研究。语言研究包括现代德语的语言学理论与流派、语言学专题研究、语言对比与翻译,以及社会语言学、心理语言学、语用学、篇章语言学、跨文化交际学、语言习得等。文学研究包括德国文学的历史、作家作品、德语国家文学名著、德国浪漫派文学、德语国家文艺理论、比较文学、德国国际关系、德国文化等。

5. 日语语言文学 涉及日语语言及其运用、日本文学与文化、日本国情等研究。语言研究包括日语语言学概论、日语语法、日语学史、语言对比与翻译、社会语言学、应用语言学、语用学等。文学研究包括日本文学史、日本文学通论、日本文学作家作品、日语学文献研究、中日语比较文学、日本民俗学等。

6. 印度语言文学 涉及梵语、巴利语、印地语、乌尔都语、孟加拉语、僧伽罗语、尼泊尔语、普什图语等南亚国家或地区的语言、文学、社会文化、宗教等研究。语言研究包括以上对象国的语言史、本体研究、语言习得、语言对比与翻译等;文学研究包括对象国的宗教、文学文化、南亚历史与现状、南亚国家国情、南亚国家关系等。

7. 西班牙语语言文学 涉及西班牙语语言及其运用、西班牙语国家的文学文化与国情等研究。语言研究包括西班牙语语言史、西班牙语语言学通论、现代西班牙语语言专题研究,以及以西班牙语为基础的社会语言学、心理语言学、语用学、篇章语言学、跨文化交际学、语言习得、语言对比与翻译等。文学研究包括西班牙语古典文学、西班牙语现当代文学、西班牙语文学理论、西班牙语作家作品、西班牙语文化、西班牙语国家国情等。

8. 阿拉伯语语言文学 涉及阿拉伯国家的语言及其运用、文学文化与国情等研究。语言研究包括阿拉伯语语言史、阿拉伯语语言理论、阿拉伯语专题研究、语言对比与翻译等。文学研究包括阿拉伯文学、古兰经研究、伊斯兰文化、近现代阿拉伯社会、西亚文明史以及阿拉伯国家的历史文化、国情、中东问题、宗教等。

9. 欧洲语言文学 涉及除英国、俄语、德语、法语、西班牙语以外的其他欧洲语言及所属国家的文学、文化与国情等研究。语言研究包括各种语言的语言史、语音学、音系学、词汇

学、句法学、修辞学、语义学、语用学、文体学、语言对比与翻译等。文学研究包括各国的文学史、文艺理论、作家作品、比较文学、民俗与宗教、欧盟问题、二战后的东欧问题等。

10. 亚非语言文学 涉及除日语、阿拉伯语和南亚语言以外所有亚洲和非洲国家的语言及其运用、文学、文化、宗教、国情等研究。语言研究包括对象国的语言史、语言本体研究、语言习得、语言对比与翻译等。文学研究包括对象国的文学、文化、历史、宗教与民俗、地区与国家关系、国情等。

11. 外国语言学及应用语言学 涉及汉语语言学以外的语言学研究，主要借鉴外国语言学与应用语言学的理论、方法和相关成果，研究语言学理论及其应用，包括语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学、二语习得、语言测试、心理语言学、社会语言学、认知语言学、神经语言学、计算语言学、语言哲学、话语分析、词汇学、文体学、历史语言学、词典学、外语教学、机器翻译、语言信息处理、法律语言学等。

12. 翻译学 涉及比较文学、语言学、跨文化交际、文化研究、哲学、历史学、心理学、社会学等领域，借鉴语言学、文学、跨文化交际等学科的研究理论与方法，研究口笔译活动及其规律，文学与文化的跨语言、跨民族、跨国界的传播、接受和交流的规律及相关理论问题，主要内容包括翻译理论、翻译史、翻译政策、应用翻译、翻译批评、翻译教学研究、口笔译研究、机器辅助翻译研究、翻译产品、翻译人才培养等。

13. 比较文学与跨文化研究 以跨语言、跨国别、跨学科为导向，以世界各国文学和中外文化交流、影响与融通为对象，以中国文学和外国文学之间的互动为中心，揭示文学和文化的多元与融合。研究范围主要涉及中外文学关系、跨国文学比较、文学传播与接受、文学与文化翻译史、形象学和国际中国文化研究等。

四、培养目标

1. 硕士学位 应具有较系统的外国语言文学基础理论和专业知识，了解本学科的基本特点和本质、掌握本学科的基本研究方法；具有从事外国语言文学研究工作的基本能力；具备较熟练的外语口笔译能力和较高的汉语写作水平，掌握一定的第二外国语口笔译能力及阅读与本学科有关的专业外文资料的初步能力；具有从事与本学科相关工作的较强工作能力。

2. 博士学位 应掌握系统坚实的外国语言文学基础理论和专业知识，了解本学科的特点和本质、当前状况、前沿动态与发展趋势；熟练掌握本学科研究的基本方法；具备熟练的外语口笔译能力和较强的汉语写作水平，以及参加国内外学术交流活动的 ability、借助第二外国语阅读专业文献的能力；具有毕业后在高等院校、科研单位或有关部门从事本学科教学、科研或对外交流的独立工作能力。

五、相关学科

哲学、中国语言文学、新闻传播学、历史学、社会学、政治学、应用经济学、法学等。

六、编写成员

金莉、许钧、王初明、冉永平、仲伟合、陈国华、郑立华、郑体武、陶家俊、黄梅、蒋洪新、谢天振、褚孝泉、蔡美花、穆雷。